



シーカーニー(徳島県海女会館) 2019  
Zoe Porter, Kodjo & Arno, 2019  
© Bishane Digital Images



徳島県海女会館 徳島市立海女博物館 1-0000  
Toyohara Kunichika, Genji Goshiji to Dai Kyugo, 1894



# 自然とともに生きる 海女と アーティスト 昔と今。石鏡町と神保町にダイブ!

Coexisting with Nature  
Ama Divers & Artists.  
Then & Now. Dive into Ijikacho and Jimbocho



海女とアーティストの暮らすまちへて 海女博物館 徳島市立海女博物館  
OGINO Yana Prospering Since the Age of The Gods  
(Inspired by Awakatsu by Katsushika Hokusai), 2020



写真：大野 孝子  
Photo by ONO Aiko

## 展覧会 | Exhibitions

石鏡町展示会場 Ijikacho Venues 三重県鳥羽市 Toba city, Mie Pref.

石鏡旅館組合 Ijika Ryokan Hotels

石鏡第一ホテル 神保良、芭新萃、いじか荘、新八屋、秀丸

2020.7.18 Sat - 2021.3.31 Wed

石鏡町内各所、海の博物館ギャラリー

Various places near Ijika Port, Toba Sea-Folk Museum Gallery

2021.1.23 Sat - 3.31 Wed

神保町展示会場 Jimbocho Venues 東京都千代田区 Chiyoda ward, Tokyo

ギャラリーそうめい堂、大屋書房、  
山田書店、五拾画廊、原書房

2021.3.16 Tue - 3.31 Wed

[主催]  
石鏡旅館組合、鳥羽市立海の博物館、鳥羽市

[協賛・協力]  
石鏡町内会  
鳥羽磯部漁協石鏡支所  
鳥羽市観光協会  
三重大学海女研究センター  
タッチ・ベース・クリエイティブ・ネットワーク

[Co-Organization]  
Ijika Ryokan Association, Toba Sea-Folk Museum, Toba City

[Cooperation]  
Ijika Neighborhood Association  
Fisheries Cooperative Ijika  
Toba City Tourism Association  
Mie University AMA Research Center  
Touch Base Creative Network

[問い合わせ] 鳥羽市観光課  
[Inquiries] Toba City Tourism Division  
Tel: 0599-25-1157

Facebook Instagram Twitter @ amadivers-and-artists  
https://touch-base-create.net/amadivers-and-artists/

新型コロナウイルス感染拡大の状況により、内容を変更する可能性があります。  
The contents may be changed according to the situation of the spread of COVID 19.

鳥羽うみ アートプロジェクト  
Art Project: Toba Umi





アーティスト

ゾイ・ポーター  
リンダ・デニス  
荻野夕奈  
稲垣美侑  
北村芽子

海女/フォトグラファー

大野愛子

キュレーション

リンダ・デニス  
[女子美術大学 准教授]

共同企画

リンダ・デニス  
石原真伊  
[鳥羽市立海の博物館]

Artists

Zoe PORTER  
Linda DENNIS  
OGINO Yuna  
INAGAKI Miyuki  
KITAMURA Meiko

Ama/photographer

ONO Aiko

Curation

Linda DENNIS  
[Joshibi University  
Associate Professor]

Co-Directors

Linda DENNIS  
ISHIHARA Mai  
[Toba Sea-Folk Museum  
Public Relations]



Zoe PORTER

© Joseph RUCKLI

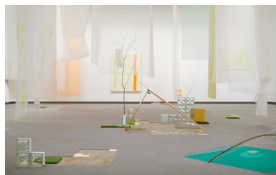


Linda DENNIS

© SAKAMOTO Hakubun



OGINO Yuna



INAGAKI Miyuki

© OZAKI Yoshihiro



KITAMURA Meiko



ONO Aiko

## 自然とともに生きる海女とアーティスト 昔と今。石鏡町と神保町にダイブ!

Coexisting with Nature: Ama Divers & Artists.  
Then & Now. Dive into Iijikacho and Jimbocho

Exhibitions of artworks  
inspired by living culture of  
Ama divers of Iijikacho,  
and historical depictions of  
Ama in the Ukiyoe prints  
of Jimbocho.

約3000年という長い歴史を持つ「海女」。  
海女はなぜ、これほど長く漁を続けることができたのでしょうか？  
今の時代、私たちが新しい生き方を探求するとき、  
自然の中で共同体を大切に、持続可能な生活を送る海女たちから  
影響を受けた作品は、私たちに新しい気付きを与えてくれるかもしれません。

縄文遺跡から出土したアワビ殻やアワビオコシ、奈良時代の「万葉集」、  
平安時代の「枕草子」などから、その足跡をたどることができます。  
時は流れ江戸時代、日本が誇る芸術として誕生した「浮世絵」にも  
海女が描かれました。江戸時代の浮世絵師たちは、類稀なる潜水技術を  
持つ海女に魅力を感じ、創造を膨らませ作品を制作しました。  
東京神保町のお書店には、海女が描かれた浮世絵が今もねむっています。  
現代のアーティストたちは、鳥羽市石鏡町で、自然と寄り添いながら  
漁を続ける海女たちに出会い、何を感じるのでしょうか？

With a history of over 3,000 years, why have Ama divers been able to continue for such a long time?  
Are there new insights to be gained of ways to live with nature, by conveying the charms of Ama  
diver culture through artworks inspired by Ama related culture and art.

Ama culture can be traced through history from tools and abalone shells discovered from the Jomon  
era (14,000–300 BCE), and mentions in poems of “Manyoshu” of the Nara period (710–784) and  
“The Pillow Book” of the Heian period (794 to 1185). Ama divers were also depicted in ukiyoe prints of  
the Edo period (1603–1868), and original prints of Ama can be discovered lying hidden in the rare  
bookstores of Tokyo’s Jimbocho. In this project, what will the artists’ response be when they meet  
Ama divers in Iijikacho living in tune with the seasons, and when they see Edo period Ukiyoe prints  
in Jimbocho inspired by Ama divers of the past?

関連展示：三重大学海女研究センター Related Exhibit: Mie University AMA Research Center

「浜の遠声 石鏡の暮らし写真展」  
とごえ  
Voices from the Shore:  
Photo Exhibition of Everyday Life in Iijika

海の博物館が所蔵する昭和40–50年代に撮影された海女漁、海女の日常に関する  
写真を展示します。2021年2月の開催を予定しています。詳細はHP、SNSをご確認ください。

This exhibit features photographs taken in the 1960's and 70's in the collection of Toba Sea-Folk  
Museum, relating to the daily lives of Ama divers and their fishing.  
The event is scheduled for February 2021. Please check HP and SNS for more information.

鳥羽市石鏡町の海女と東京都千代田区神保町にある海女の浮世絵という  
伝統文化・芸術からインスピレーションを受けて制作した作品の展覧会です。

石鏡町 展示会場 三重県鳥羽市  
Iijikacho Venues Toba city, Mie Pref.

石鏡旅館組合 Iijika Ryokan Hotels

2020.7.18<sup>土</sup>  
–2021.3.31<sup>火</sup>

石鏡の海女にインスパイアされた紙の作品の展示  
Works on paper inspired by ama divers of Iijika

- a 石鏡第一ホテル 神俣良  
Iijika Daiichi Hotel Kagura  
<http://www.ijikajyo.com/>
- b 芭新草 | Hanashinsui  
<http://www.hanashinsui.com/>
- c いじか荘 | Hotel Iijikaso  
<http://www.ijikaso.com/>
- d 新八屋 | Shinpachiya  
<https://www.shinpachiya.com/>
- e 秀丸 | Hidemaru  
<https://hidemaru-hanagokoro.jp/>

石鏡町内各所、海の博物館ギャラリー  
Various places near Iijika Port, Toba Sea-Folk Museum Gallery

2021.1.23<sup>土</sup>–3.31<sup>火</sup>

① 石鏡町内各所 | Various places near Iijika Port

屋外空間に設置されたインスタレーション作品の展示  
Installation artworks in outdoor spaces

アクセス | 電車=JR・近鉄鳥羽駅より、パールロード経由の石鏡港行き  
かもめバスで43分。石鏡港下車 自動車=伊勢自動車道伊勢西ICから  
伊勢二見鳥羽ラインを経由しパールロード沿い45分

Access | Train and Bus: From the JR and Kintetsu Line Toba station, take  
the KAMOME Bus which runs via Pearl Road about 43 minutes. Get off at  
the “Iijikacho” stop. Car: From Ise expressway, Ise IC, about 45 minutes.

② 鳥羽市立海の博物館ギャラリー  
Toba Sea-Folk Museum Gallery

海女の浮世絵にインスパイアされた紙の作品の展示  
Works on paper inspired by ama ukiyoe

〒<http://www.umihaku.com> 9:00–16:00

入館料 | 大人800円、学生400円 Admission | Adult ¥800, Student ¥400  
アクセス | 電車=JR・近鉄鳥羽駅より、パールロード経由の石鏡港行き  
かもめバスで35分。海の博物館前下車すぐ 自動車=伊勢自動車道  
伊勢西ICから伊勢二見鳥羽ラインを経由しパールロード沿い40分

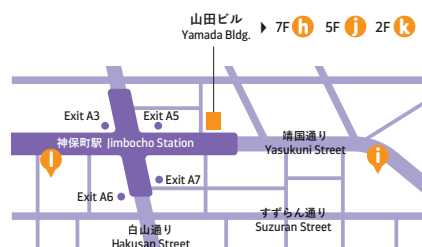
Access | Train and Bus: From the JR and Kintetsu Line Toba station, take  
the KAMOME Bus which runs via Pearl Road about 35 minutes. Get off at  
the “Umi no Hakubutsukan” stop and the museum is nearby. Car: From  
Ise expressway, Ise IC, about 40 minutes.

神保町 展示会場 東京都千代田区  
Jimbocho Venues Chiyoda ward, Tokyo

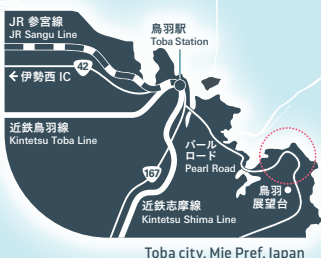
2021.3.16<sup>火</sup>–3.31<sup>火</sup>

海女の浮世絵とそれに関連する紙の作品の展示  
Ama ukiyoe, and related works on paper

- h ギャラリーそうめい堂 | Gallery Soumei-do  
<https://www.soumei.biz/> 11:00–18:30 (日・月・祝休)
- i 大屋書房 | Ohya Shobo  
<https://www.ohya-shobo.com/> 10:00–18:00 (日・祝休)
- j 五拾画廊 | Fifty-Gallery  
<http://www.fifty-gallery.com/> 11:00–19:00 (日・月・祝休)
- k 山田書店美術部 | Yamada Shoten (Art Section)  
<https://www.yamada-shoten.com/> 10:30–18:30 (日・祝休)
- l 原書房 | Hara Shobo  
<https://www.harashobo.com/ukiyoe/> 11:00–18:00 (日・月・祝休)



神保町駅 | 東京メトロ半蔵門線、都営新宿線、都営三田線  
Jimbocho Station | Hanzomon line, Shinjuku line, Mita line.



Toba city, Mie Pref, Japan